


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

*Центр языковой подготовки*

УТВЕРЖДЕНО  
Руководитель структурного  
подразделения

  
« 20 » 01 20 15 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

Факультативный курс по выбору (Итальянский язык)

Программу разработал (а): к.ф.н., доцент Александрова Г.Н.

## 1. Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины «Факультативный курс (итальянский язык)» является ознакомление с итальянским языком в его функциональных формах и умение использовать полученные навыки, умения и знания для профессиональных целей, в частности:

- понимание текстов музыкальных произведений;
- семантическое осознание терминов музыкального искусства;
- овладение необходимым и достаточными уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности (например, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования).

При этом понятие "иноязычная коммуникативная компетенция" должно рассматриваться не как абстрактная сумма знаний, умений и навыков, а как «совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей) и определяться как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе учебного, социально-культурного и профессионального или бытового общения на иностранном языке.

### Задачи дисциплины

- научить студентов читать и понимать со словарем (и без словаря) специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;
- научить пониманию на слух устной (монологической, диалогической и полилогической) речи на бытовые, культурно-страноведческие, профессиональные темы;
- сформировать навыки разговорно-бытовой речи;
- сформировать основы публичной речи (сообщения, доклады и т.д. с предварительной подготовкой);
- сформировать основные навыки письма, необходимые для подготовки мини- публикаций, тезисов и ведения переписки;
- формирование умений использовать вербальные и невербальные стратегии для компенсации пробелов, связанных с недостаточным владением языком (стратегическая компетенция);
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

## Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины у студентов должны формироваться следующие профессиональные компетенции:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

Слушатель должен :

### знать:

- сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря;
- не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общеупотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и несогласия, удивления, сомнения, замешательства;
- наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ для студентов первого курса факультета иностранных языков;

### уметь:

- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации;
- составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения; выразительно читать отрывки из художественной литературы;

### владеть:

- навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.
- навыком пересказа текстов «своими словами», преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; навыком выражения собственного мнения по проблемам, выраженным в художественном произведении

## 2. Содержание дисциплины (модуля)

### *Введение*

Краткая история развития итальянского языка. Административно-территориальное деление Италии. Музыкальное искусство Италии: самые известные произведения итальянских композиторов.

*Фонетика. Алфавит. Ударение. Словесное и фразовое ударение.*

Артикуляционная и акустическая характеристика итальянских гласных. Артикуляция каждого гласного.

Артикуляционная и акустическая характеристика итальянских согласных. Артикуляция каждого согласного. Двойные согласные.

Правила чтения "c", "g", "s", "z", "gli", "gn", "sc", "qu". Речевой поток. Ассимиляция.

Слог и ударение в итальянском языке. Слогоделение. Компоненты итальянского ударения: сила и высота тона, долгота.

Словесное и фразовое ударение. Ритмико-интонационные особенности основных коммуникативных типов итальянского предложения: утверждение, вопрос, восклицание, побуждение.

Формирование орфографических и произносительных навыков, техники чтения.

### *Лексика и фразеология*

Формирование лексического минимума: активный словарный запас -1000 единиц, потенциальный словарь -500 единиц. Состав: наиболее частотная общепотребительная лексика бытовой и общеобразовательной сферы, а также по широкому профилю обучения.

### *Грамматика*

*Имя существительное. Предлоги. Артикли.*

Имя существительное. Словарная форма существительных. Грамматические категории: род, число. Роль существительных греческого происхождения. Особые случаи образования множественного числа. Способы выражения категории падежа. Предлоги. Неопределенный предлог. Артиклированные предлоги.

*Имя прилагательное*

Имя прилагательное. Грамматические категории: род, число, падеж. Словарная форма. Принципы согласования прилагательных с существительными. Неопределенные прилагательные. Степени сравнения прилагательных.

*Местоимения. Числительные*

Личные, притяжательные, указательные, вопросительные местоимения. Местоимение *ne*. Количественные числительные (1-100).

*Глагол*

Основные формы глагола, спряжение трех групп правильных глаголов и некоторых неправильных глаголов (*essere, avere, andare*) в настоящем времени. Вспомогательные глаголы, модальные глаголы. Возвратные глаголы. Пассивный залог. Повелительное наклонение. Незаконченное прошедшее время. Простое будущее.

#### Причастие

Причастие прошедшего времени. Направильные причастия прошедшего времени.

#### Синтаксис

Порядок слов в повествовательном, вопросительном, побудительном предложении; подлежащее и способы его выражения. Сравнительные конструкции. Обороты *c'e* и *ci sono*; *ne*. Выражение согласия/несогласия. Использование глаголов *fare, avere, volere, potere, dovere*.

#### Текстовая деятельность

Овладение навыками и умениями ознакомительного и изучающего чтения. Формирование навыков работы со словарем. Умение извлекать информацию из прочитанного текста; уметь определять лексико-грамматические особенности единиц текста. Тематика текстового материала: тексты музыкальных произведений, страноведческие, общеобразовательные.

#### Устная речь

Владение основами диалогической и монологической устной речи в пределах бытовых и общеобразовательных тем.

Тематика устных высказываний: повседневные беседы; пространственно-временные понятия: дни недели, месяцы, даты, обозначение времени; праздники, музыкальные фестивали Италии.

Минимальный объем высказываний -10-15фраз.

### 3. Форма аттестации

Курс практикума рассчитан на 168 часов из них 84 часа аудиторных и 84 часа самостоятельной работы. В конце 4,5 семестров предусмотрен зачет в письменной форме.

### 4. Оценочные материалы дисциплины (модуля)

Номер семестра	Промежуточная аттестация						
	Курсовая работа	Курсовой проект	Контрольная работа (для заочной формы обучения)	Промежуточное тестирование	Зачет	Зачет с оценкой	Экзамен
4,5					+		

#### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Изучение дисциплины Теория перевода в образовательной программе направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

#### Профессиональные компетенции (ПК):

	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	- сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря;	- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;	- навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.
ОПК-3 - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных	- не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общеупотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы	- использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации; - составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения;	- навыком пересказа текстов «своими словами», преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; навыком выражения собственного мнения по проблемам, выраженным в художественном произведении

разновидностей	выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и несогласия, удивления, сомнения, замешательства; - наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ для студентов первого курса факультета иностранных языков;	выразительно читать отрывки из художественной литературы;	
----------------	--	---	--

Этап формирования компетенции - завершающий

#### 4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Промежуточный контроль по дисциплине позволяет оценить степень выраженности (сформированности) компетенций:

Таблица 5

**Уровни сформированности компетенций**

Компетенции (код, наименование)	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	1. Пороговый	<b>знать:</b> - сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; <b>уметь:</b> - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; <b>владеть:</b> - навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.
	2. Повышенный	<b>знать:</b> - сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; <b>уметь:</b> - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; <b>владеть:</b> - навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.
ОПК- 3 - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных	1. Пороговый	<b>знать:</b> - не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общеупотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие



<p>фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и несогласия, удивления, сомнения, замешательства;</p> <p><b>уметь:</b> использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации;</p> <p><b>владеть:</b> - навыком пересказа текстов «своими словами», преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; навыком выражения собственного мнения по проблемам, выраженным в художественном произведении</p>
<p>2.Повышенный</p>	<p><b>знать:</b> - не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общеупотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и</p>

	<p>несогласия, удивления, сомнения, замешательства;</p> <p>- наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ для студентов первого курса факультета иностранных языков;</p> <p><b>уметь:</b></p> <p>- использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации;</p> <p>- составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения; выразительно читать отрывки из художественной литературы;</p> <p><b>владеть:</b></p> <p>- навыком пересказа текстов «своими словами», преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; навыком выражения собственного мнения по проблемам, выраженным в художественном произведении</p>
--	---

### Шкала и критерии оценки

Число правильных ответов	Оценка	Уровень сформированности компетенции
90-100% правильных ответов	Оценка «отлично»	Повышенный
70-89% правильных ответов	Оценка «хорошо»	Повышенный

51-69% правильных ответов	Оценка «удовлетворительно»	Пороговый
Менее 50% правильных ответов	Оценка «неудовлетворительно»	Компетенция не сформирована

### Шкала и критерии оценки (зачет)

<b>Зачтено</b>	<b>Незачтено</b>
Выставляется при условии, если студент в процессе обучения показывает хорошие знания учебного материала, выполнил все задания для подготовки к опросу, подготовил доклад по тематике практического занятия. При этом студент логично и последовательно излагает материал темы, раскрывает смысл вопроса, дает удовлетворительные ответы на дополнительные вопросы	Выставляется при условии, если студент обладает отрывочными знаниями, затрудняется в умении использовать основные категории, не выполнил задания для подготовки к опросу, не подготовил доклад по тематике практического занятия, дает неполные ответы на вопросы из основной литературы, рекомендованной к курсу
<b>Повышенный / пороговый</b>	<b>Компетенции не сформированы</b>

### Шкала и критерии оценки (экзамен)

<b>Отлично</b>	<b>Хорошо</b>	<b>Удовлетворительно</b>
----------------	---------------	--------------------------

<p>1. Полно раскрыто содержание вопросов билета;</p> <p>2. Материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, правильно используется терминология;</p> <p>3. Показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации;</p> <p>4. Продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков;</p> <p>5. Ответ прозвучал самостоятельно, без наводящих вопросов.</p>	<p>Ответ удовлетворяет в основном требованиям на оценку «5», но при этом может иметь следующие недостатки:</p> <p>1. В изложении допущены небольшие пробелы, не искавшие содержание ответа;</p> <p>2. Допущены один - два недочета при освещении основного содержания ответа, исправленные по замечанию экзаменатора;</p> <p>3. Допущены ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию экзаменатора.</p>	<p>1. Неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала.</p> <p>2. Имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов;</p> <p>3. При неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков.</p>
<p><b>Повышенный уровень сформированности компетенций</b></p>		<p><b>Пороговый уровень</b></p>

**Примерный перечень вопросов к зачету по всей дисциплине**

№	Вопросы	Компетенции
1	Che cosa posso fare personalmente per tutelare l'ambiente.	ОПК - 3
2	Il progresso tecnico- scientifico: un male o un bene?	ОПК - 13
3	La rovina del nostro pianeta è un futuro inevitabile?	ОПК - 3
4	Chernobyl: dolore bielorusso, dolore mondiale.	ОПК - 13
5	Io vivo nel 21° secolo.	ОПК - 3
6	In che modo il progresso tecnico- scientifico potrà migliorare l'esistenza umana?	ОПК - 13

7	Le alte tecnologie (TV, computer, internet, videogiochi) nella vita quotidiana: pro e contro.	ОПК - 3
8	E' possibile sconfiggere il male ricorrendo al male?	ОПК - 13
9	Il pericolo del terrorismo nel mondo moderno.	ОПК - 3
10	E' compatibile la religione con l'aggressività e il terrorismo?	ОПК - 13
11	La donna e la famiglia.	ОПК - 3
12	La donna e il lavoro.	ОПК - 13
13	Il concetto della famiglia ideale sta cambiando?	ОПК - 3
14	E' obbligo dello stato proteggere la famiglia?	ОПК - 13
15	La mamma – casalinga è garanzia dei figli sani?	ОПК - 3
16	La chiesa ha il diritto di interferire negli affari della famiglia?	ОПК - 13
17	La festa religiosa, popolare, laica come conservazione e tutela delle tradizioni.	ОПК - 3
18	Il patriottismo e le altre ideologie.	ОПК - 13
19	La cucina nazionale come riflessione dello spirito popolare.	ОПК - 3
20	La società multinazionale e multiethnica: pro e contro.	ОПК - 13
21	Convivenza delle culture diverse: razzismo, religione e ideologie.	ОПК - 3
22	Immigrazione: pregiudizi e realtà.	ОПК - 13

### Глоссарий

#### Словарь наиболее употребляемых итальянских музыкальных терминов

Adagio – адажио – медленно, спокойно

Ad libitum – ад либитум – по усмотрению, по желанию, свободно

Agitato – аджитато -

Alla marcia – алля марчиа – маршеобразно

Allegro – аллегро – весело, быстро

Allegretto – аллегретто, указание темпа, более медленного, чем аллегро

Animato – анимато – воодушевленно, оживленно

Andante – аданте – идущий, текущий; средний по скорости темп. Соответствующий спокойному шагу

Andantino – андантино – более оживленный, чем аданте

Appassionato – аппассионатто – страстно

Assai – ассаи – достаточно, довольно

A capriccio - а каприччьо – то же, что ад либитум

A tempo – а темпо – в темпе (то есть в основном темпе, указанном ранее)

Accelerando – аччелерандо – ускоряя

Calando – каляндо – уменьшая силу и скорость

Cantabile – кантабиле -

Cantando – кантандо – певуче

Capriccioso - капприччозо – капризно

Con affetto – кон аффетто – с чувством, со страстью

Con anima – кон анима – с воодушевлением, с оживлением

Con brio – кон брио – с жаром

Con dolcezza – кон дольчезца – нежно, мягко

Con dolcezza – кон дольчерецца – нежно, мягко Con espressione – кон эспрессьене – с выражением Con forza – кон форца – с силой

Con moto – кон мото – подвижно  
 Con passione – кон пассьене – со страстью  
 Con spirito – кон спирито – то же, что Con anima (кон анима)  
 Crescendo – крещендо – увеличивая силу звука  
 Da capo al fine – да капо аль фине – с начала до слова «конец» Decrescendo – декрещендо – уменьшая силу звучания Diminuendo – диминуэндо – уменьшая силу звучания  
 Dolce – долче – мягко, нежно  
 Doloroso – долорозо – грустно, жалобно Energico – энерджико – энергично Espressivo – эспрессиво – выразительно  
 Forte (в нотной записи часто f) – форте – громко, сильно Fortissimo – фортиссимо – очень громко, очень сильно Grazioso – грацьёзо – грациозно  
 Grave – граве – важно, тяжеловесно  
 Largo – лярго – широко; весьма медленный темп Legato – легато – плавно, связно (подробнее)  
 Lento – ленто – медленно  
 Leggiero – леджьеро – легко  
 Lugubre – люгубре – мрачно  
 Maestoso – маестозо – торжественно, величаво  
 Marcato – маркато – подчеркивая Marciale – марциале – маршеобразно Mezza voce – мецца воче – вполголоса  
 Mezzo piano (в нотной записи часто mp) – меццо пьяно – не очень тихо Mezzo forte (в нотной записи часто mf) – меццо форте – не очень громко Misterioso – мистерьёзо – таинственно  
 Moderato – модерато – умеренно Molto – мольто – весьма, очень много Non – нон – не  
 Non troppo – нон тропо – не слишком тихо  
 Pianissimo – пианиссимо – очень тихо Poco a poco – поко а поко – мало Presto – престо – быстро  
 Ritenuto – ритенуто – замедляя движение Risoluto – ризолото – решительно Rubato – рубато – в свободном темпе Semplice – семпличе – просто  
 Sempre – семпре – всегда, постоянно Simile – симиле – подобно (предыдущему) Smerzando – скерцандо – шутливо Scherzoso – скерцозо – шутливо Smorzando – сморцандо – замирая  
 Sostenuto – sostenuto – сдержанно, не спеша Sotto voce – сотто воче – вполголоса Spirituoso – спиритуозо – одухотворенно  
 Staccato – стаккато – отрывистое исполнение звуков; противоположность legato  
 Tranquillo – транквилло – спокойно  
 Tranquillamente – транквилляменте – спокойно  
 Vivace – виваче – скоро, живо  
 Vivo – виво – темп, более быстрый, чем allegro (аллегро), но более медленный, чем presto (престо)

## 5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)

### Основная литература

1. Ермакова И.В. Итальянский язык за 100 часов. - М.. 2002

### Дополнительная литература

1. Итальянский язык для начинающих / Л.А. Петрова, И.А. Щекина. - 2-е изд., испр. - М. : Высш.шк., 2012. - 255, [1] с.
2. Итальянско-русский и русско-итальянский словарь = Dizionario italiano-russo e russo-italiano / А. Канестри. - 6-е изд., стер. - М. : Дрофа : Рус. яз. - Медиа, 2009. - 558, [2] с.
3. Словарь иностранных музыкальных терминов / Т. С. Крунтяева, Н. В. Молокова. - Москва : Музыка, 2000. - 182 с.

### Интернет-ресурсы:

1. "Атлас Дискавери: Италия" - <http://online-docfilm.com/discovery/dtravel/479-atlas>

[diskaveri-italiya.html](http://diskaveri-italiya.html)

2. "Великолепная Италия" - <http://docfilms.info/vokrug-sveta/392-velikolepnaya-italiya.html>

3. Всё об Италии. Культура и искусство. Музыка" - [http://www.italcult.ru/culture\\_5.php](http://www.italcult.ru/culture_5.php)

**Перечень пособий , рекомендуемых для самостоятельной работы студентов**

1. I grandi compositori italiani Puccini / А. А. Марцелли // Иностранные языки в школе. - 2011. - № 6. - С. 17-20
2. Музыкальная академия. - № 2. - 2007.
3. Итальянская традиция сквозь века. Из истории итальянской литературы XVI - XX веков : сб. ст. / И.П. Володина. - СПб. : Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2004. - 259, [2] с
4. Путеводитель по операм: В 4кн. Кн.2. Итальянская опера / [Пер.с венгер.Е.Габор,В.Гусева,А.Цобель]. - М. : Сов.спорт, 1993. - 191,[1]с.
5. Итальянские сказки : Сборник:Пер.с итал. / Сост.Н.Котрелева;Ил.Л.Орловой. - М. : Правда, 1991. - 463 с.
6. Итальянский язык : Учеб.для 1-го курса ин-тов и фак.иностр.яз. / Ю.А. Карулин, Т.З. Черданцева. - 2-е изд.,испр.и доп. - М. : Высш.шк., 1991. - 349,[1]с.